

KIRSCH® 9565 Support for Oval Rod Valance

9565 Soporte para Cenefa de Barra Ovalada.

Support 9565 pour cantonnière de tringle ovale

This new support is designed for use with Superfine® double traverse rod sets and Oval valance rods to make up double drapery treatments with a valance. The No. 9565 support has an adjustable projection of 6 1/2" to 9 1/2" which matches minimum and maximum projections of Superfine®, Double Duty and Heavy Duty double rod brackets and the Oval rod elbows in 6 1/2" and 9 1/2" projections. (See figures 4 and 5 below).

Este nuevo soporte está diseñado para usarse con juegos de barras transversales dobles Superfine® y barras ovaladas para cenefa para compensar la adaptación de cortina doble con una cenefa. El soporte No. 9565 tiene una saliente ajustable de 16.5 a 24.3 cm [6 1/2" a 9 1/2"] de ancho que coincide con las salientes mínimas y máximas de los soportes para barra doble de función doble y trabajo pesado y los codos para barra ovalada para las salientes de 16.5 y 24.3 cm [6 1/2" y 9 1/2"] Superfine®. (Consulte las figuras 4 y 5 a continuación).

Ce nouveau support est conçu pour être utilisé avec Superfine®, des ensembles de tringles à rideaux doubles et des tringles pour cantonnière ovale, pour créer des habillages de fenêtre doubles composés de draperies et d'une cantonnière. Le support n° 9565 a une projection ajustable de 16,5 à 24,1 cm (6 1/2" à 9 1/2" po) qui correspond aux projections minimales et maximales des supports à tringle double Superfine®, à double usage et robustes, et les coudes pour tringle ovale dans les projections de 16,5 cm (6 1/2" po) et 24,1 cm (9 1/2" po). (Consulter les figures 4 et 5 ci-dessous.)

Instructions / Instrucciones / Instructions

FIG. 1

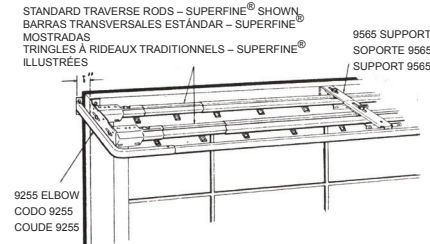


FIG. 2

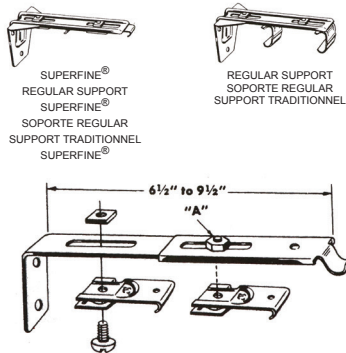


FIG. 3

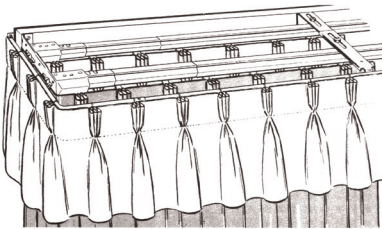


FIG. 4

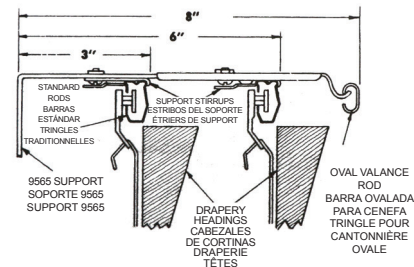
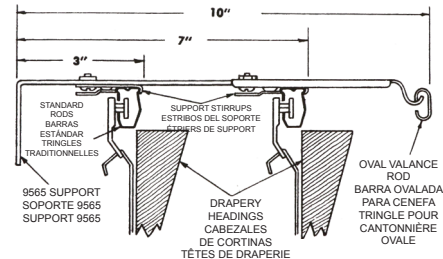


FIG. 5



1 (ENGLISH)

The traverse rod sets are installed first in the same manner as any double rod set except that regular supports included with sets are replaced by the 9565. Recommended spacing for the 9565 is the same as for regular double rod sets. The stirrups or foreparts of the regular supports are removed and attached to the 9565 to hold the traverse rods. (See figure 2). The Oval valance is installed with its own end brackets and is supported at center and intermediate points by the 9565. Oval rod brackets should be placed at least 1" from traverse rod brackets to allow clearance for return of over draperies.

2

The projection of the 9565 support may be adjusted by loosening screw (A) and pulling sections apart. The stirrups or foreparts removed from the regular supports are attached to the 9565 support with nuts and bolts also removed from regular supports. (See figure 2.) See figures 4 and 5 for proper positioning of support stirrups on No. 9565 support. Returns are required on the valance and the over draperies. See figures 4 and 5 for length of return. For most satisfactory operation, it is recommended that draperies be installed so heading rides below rod and trained so space between panels folds back. While the minimum projection shown in figure 4 is adequate for some draperies, the maximum projection shown in figure 5 is recommended for best results.

(ESPAÑOL)

Los juegos de barras transversales se instalan primero de la misma forma que cualquier juego de barras dobles excepto que los soportes regulares incluidos con los juegos son reemplazados por el 9565. El espacio recomendado para el 9565 es el mismo que para los juegos regulares de barras dobles. Los estribos o partes delanteras de los soportes regulares son retirados y acoplados al 9565 para sostener las barras transversales. (Ver figura 2). La cenefa Ovalada es instalada con sus propios soportes de extremo y es sostenida en el centro y puntos intermedios por el 9565. Los soportes de las barras ovaladas deben ser colocados al menos a 1" de los soportes de las barras transversales para permitir espacio para retorno de las sobrecortinas.

La saliente del soporte 9565 puede ser ajustada aflojando el tornillo (A) y desmontando las secciones. Los estribos o partes delanteras retirados de los soportes regulares son acoplados al soporte 9565 con las tuercas y tornillos también retirados de los soportes regulares. (Ver figura 2.) Consulte las figuras 4 y 5 para el posicionamiento adecuado de los estribos del soporte en el soporte No. 9565. Se requieren retornos en la cenefa y las sobrecortinas. Consulte las figuras 4 y 5 para conocer la longitud del retorno. Para un funcionamiento más satisfactorio, se recomienda que las cortinas sean instaladas de manera que los cabezales estén montados por debajo de la barra y acomodados de manera que el espacio entre los paneles se pliegue hacia atrás. Aunque la saliente mínima mostrada en la figura 4 es adecuada para algunas cortinas, la saliente máxima mostrada en la figura 5 se recomienda para mejores resultados.

(FRANÇAIS)

Les ensembles de tringles à rideaux sont d'abord installés de la même façon que les ensembles à tringles doubles, sauf que les supports traditionnels inclus avec les ensembles sont remplacés par le 9565. L'espacement recommandé pour le 9565 est le même que pour les ensembles traditionnels à tringles doubles. Les étriers ou les parties avant des supports traditionnels sont retirés, puis fixés au 9565 pour tenir les tringles à rideaux. (Consulter la figure 2). La cantonnière ovale est installée avec ses propres supports d'extrémité et est supportée au centre et aux points intermédiaires par le 9565. Les supports pour tringle ovale devraient être placés à au moins 2,5 cm (1 po) des supports de tringles à rideaux, pour laisser un espace libre pour permettre le retour de la couche supérieure des draperies.

La projection du support 9565 peut être ajustée en desserrant la vis (A), puis en tirant pour séparer les sections. Les étriers ou les parties avant été retirés des supports traditionnels sont fixés au support 9565 avec les écrous et les boulons qui ont aussi été retirés des supports traditionnels. (Consulter la figure 2.) Consulter les figures 4 et 5 pour le positionnement adéquat des étriers sur le support n° 9565. Des retours sont nécessaires sur la cantonnière et la couche supérieure des draperies. Consulter les figures 4 et 5 pour la longueur du retour. Pour le fonctionnement le plus satisfaisant, il est recommandé d'installer les draperies de façon à ce que la tête passe sous la tringle et de les arranger, de manière à ce que l'espace entre les panneaux soit replié. Bien que la projection minimale illustrée à la figure 4 soit suffisante pour certaines draperies, la projection maximale illustrée à la figure 5 est recommandée pour de meilleurs résultats.

The support projections shown below are based on the minimum and maximum projections of Superfine®, Double Duty and Heavy Duty double brackets and the 6 1/2" and 9 1/2" projections of the No. 9255 Oval rod elbows.

Las salientes del soporte mostradas a continuación están basadas en las salientes mínima y máxima de los soportes dobles de doble función y trabajo pesado y las salientes de 16.5 y 24.3 cm [6 1/2" y 9 1/2"] de los codos para barra ovalada No. 9255 Superfine®.

Les projections du support illustrées ci-dessous sont calculées à partir des projections minimales et maximales des supports doubles Superfine®, à double usage et robustes, et les projections de 16,5 cm (6 1/2" po) et 24,1 cm (9 1/2" po) des coudes pour tringle n° 9255.

3

Minimum projection (6 1/2")-used with Superfine® double brackets at minimum projection and 6 1/2" Oval rod elbows (No. 9255), provides adequate clearance between rods for easy traversing of both sets of draperies.

La saliente mínima (16.5 cm [6 1/2"]) utilizada con los soportes dobles Superfine® en una saliente mínima y los codos para barra ovalada de 16.5 cm [6 1/2"] (No. 9255), ofrece espacio adecuado entre las barras para un fácil desplazamiento de ambos juegos de cortinas.

Une projection minimale de 16,5 cm (6 1/2" po) utilisée avec les supports doubles Superfine® à une projection minimale et des coudes de tringle ovale de 16,5 cm (6 1/2" po) [n° 9255], assurent un dégagement adéquat entre les tringles pour permettre le passage facile des deux ensembles de draperies.

4

Maximum projection (9 1/2")-used with Superfine® double brackets at maximum projection of 7 1/2" (with No. 3980 extender plates) and 9 1/2" Oval rod elbows (No. 9255). This projection recommended for best results - provides extra clearance between rods for easy traversing of all types of draperies.

La saliente máxima (24.3 cm [9 1/2"]) utilizada con los soportes dobles Superfine® en una saliente máxima de 19 cm [7 1/2"] (con placas de extensión No. 3980) y codos para barra ovalada de 24.3 cm [9 1/2"] (No. 9255). Esta saliente recomendada para mejores resultados - ofrece espacio extra entre las barras para un fácil desplazamiento de todo tipo de cortinas.

Projection maximale de 24,1 cm (9 1/2" po) utilisée avec les supports doubles Superfine® à une projection maximum de 19 cm (7 1/2" po) [avec des plaques d'allongement n° 3980] et des coudes pour tringle ovale de 24,1 cm (9 1/2" po) [n° 9255]. Cette projection est recommandée pour de meilleurs résultats car elle offre un dégagement supplémentaire entre les tringles pour permettre le passage facile de tous les types de draperies.